

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
7-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
15 октября 1999 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 7-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н УЭНЗЛИ (Австралия)

Председатель Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ И МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 151 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ

Счет развития

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/54/SR.7
11 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.5/54/1/Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.5/54/1/Add.1), в котором ее информируют о решении Ассамблеи передать на рассмотрение Комитету дополнительный подпункт, озаглавленный "Перевод Южной Африки в группу государств-членов, определенную в пункте 3(с) резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи", пункта 151 повестки дня "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (A/C.5/54/L.9)

Проект резолюции A/C.5/54/L.9

2. Г-жа КАРДОСЕ (Панама), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.9, выражает надежду на то, что она будет принята консенсусом.

3. Проект резолюции A/C.5/54/L.9 принимается.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (A/C.5/54/L.5)

Проект резолюции A/C.5/54/L.5

4. Г-н СИАЛ (Пакистан) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.5, представленный Председателем, и настоятельно призывает принять его консенсусом.

5. Проект резолюции A/C.5/54/L.5 принимается.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ И МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение) (A/C.5/54/L.10)

Проект резолюции A/C.5/54/L.10

6. Г-жа КАРДОСЕ (Панама), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.10, рекомендует принять его консенсусом.

7. Проект резолюции A/C.5/54/L.10 принимается.

ПУНКТ 151 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (A/C.5/54/L.6)

Проект резолюции A/C.5/54/L.6

8. Г-н КРОМ (Нидерланды), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.6, представленный от имени Председателя, настоятельно призывает принять его консенсусом.

/...

9. Проект резолюции A/C.5/54/L.6 принимается.

10. Г-н СИАЛ (Пакистан), выступая с разъяснением позиции, высоко оценивает рекомендации Рабочей группы по этапу IV рассмотрения вопроса о выплате компенсации за принадлежащее контингентам имущество и приветствует тот факт, что они одобрены Комитетом. Более короткое процедурное решение по этому вопросу могло быть принято на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, однако в связи с этим вопросом возникли осложнения и противоречия, поскольку Секретариат не выполнил положения резолюций Генеральной Ассамблеи 49/233 А и 50/222. В частности, он предложил внести существенные изменения в рекомендации, вынесенные рабочими группами по этапу II и этапу III, что привело к затяжным переговорам. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) также вынес рекомендации, предусматривающие внесение существенных изменений в предложения, выдвинутые этими рабочими группами. Выступающий с удовлетворением отмечает, что Пятый комитет не принял эти рекомендации, поскольку Консультативному комитету следовало ограничить свои замечания административными и бюджетными аспектами предложений.

11. Следует надеяться, что Секретариат представит Генеральной Ассамблее доклад Рабочей группы по этапу V согласно положениям соответствующих резолюций и что в будущем Консультативный комитет будет соблюдать правило 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи при оказании содействия Пятому комитету.

12. Г-жа МЕРКАНТ (Норвегия) говорит, что ее делегацию удовлетворяет тот факт, что результаты деятельности Рабочей группы по этапу VI надлежащим образом отражены в только что принятом Комитетом проекте резолюции. Начало рассмотрения Рабочей группой по этапу V докладов рабочих групп по этапу II и этапу III было несколько задержано, и поэтому крайне важно, чтобы все государства-члены, включая те, которые не предоставляют войска, представили необходимую информацию, с тем чтобы эта Рабочая группа могла провести надлежащий обзор. Норвегия убеждена в том, что новые процедуры определения размеров возмещения государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество являются важным шагом в направлении рационализации и упрощения процедур материально-технического и финансового обеспечения для стран, предоставляющих войска и имущество для операций по поддержанию мира.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Счет развития (A/C.5/54/L.7)

13. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда), выступая в качестве координатора по данному пункту, говорит, что, несмотря на проявленную многими делегациями значительную гибкость, ему не удалось в ходе неофициальных консультаций добиться выработки текста, который бы поддержали все государства-члены. В своем решении 53/476 Генеральная Ассамблея постановила, что рассмотрение вопроса о процедурах использования Счета развития, которое было отложено до основной части пятьдесят четвертой сессии, следует завершить до рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и впоследствии в качестве крайнего срока было установлено 15 октября 1999 года. Вместе с тем Комитету следует не спешить, а действовать в духе компромисса, проявляя гибкость и понимание, которыми традиционно характеризовалась его работа. Он убежден в том, что при выделении дополнительного времени на переговоры Комитету удастся достичь консенсуса по проекту резолюции, и поэтому он призывает Комитет отложить принятие решения по этому пункту.

Проект резолюции A/C.5/54/L.7

14. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в соответствии с крайним сроком, установленным Генеральной Ассамблеей, и заявлением от 24 сентября 1999 года, сделанным министрами иностранных дел государств - членов Группы, в котором подчеркивалась необходимость скорейшего завершения переговоров по вопросу о процедурах использования Счета развития, он хотел бы внести на рассмотрение проект резолюции A/C.5/54/L.7, озаглавленный "Счет развития". Он обращает внимание на два редакционных изменения в пункте 2. В первой строке слово "any" следует заменить артиклем "the", а в последней строке слово "that" следует заменить словом "this".

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ряд делегаций обращались к ней с просьбой провести дальнейшие консультации по вопросу о Счете развития в целях достижения консенсуса. Поэтому она предлагает Комитету отложить принятие решения по этому проекту резолюции.

16. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что до принятия окончательного решения Комитету следует внимательно отнестись к этому вопросу и рассмотреть имеющиеся в его распоряжении варианты. В частности, она хотела бы выслушать делегации, которые имеют возражения против этого проекта резолюции. Комитету следует рассмотреть вопрос о том, какие рамки будут наиболее подходящими для достижения Комитетом консенсуса. Поскольку вполне очевидно, в чем заключается проблема, она просит соответствующие делегации информировать Комитет о любых новых или альтернативных предложениях, которыми можно было бы руководствоваться при проведении переговоров. Следует учитывать, что Генеральная Ассамблея конкретно постановила ограничить время на рассмотрение этого вопроса, который до сих пор остается нерассмотренным с пятьдесят третьей сессии.

17. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) выражает согласие с заявлением делегации Кубы о том, что Комитет должен определить условия и сроки для принятия решения.

18. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что создание Счета развития является одним из основных предложений в рамках реформы, которое его делегация поддерживает и к реализации которого она стремится. Поэтому она готова принять участие в консультациях в целях достижения как можно более широкого консенсуса по этому вопросу в качестве базы для обеспечения прочной и надежной основы для Счета развития. С учетом значительного объема работы Комитета он предлагает установить новые сроки для завершения переговоров по данному вопросу.

19. Г-н САРЕВО (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что необходимо больше времени, с тем чтобы Комитет достиг консенсуса по вопросу о Счете развития. В рамках неофициальных консультаций Европейский союз уже указывал на свою готовность сделать все возможное для содействия принятию решения, которое будет приемлемым для всех делегаций. Он призывает тех, кто наиболее активно занимается этим вопросом, проявить гибкость и готовность идти на компромисс.

20. Г-н ЮССУФ (Объединенная Республика Танзания) выражает сожаление, что Комитет не достиг консенсуса по этому важному вопросу. Его делегация решительно выступает за создание Счета развития и выражает надежду на то, что резолюция по этому вопросу будет принята в кратчайшие сроки. Он поддерживает предложение делегации Уганды продолжить консультации по данному вопросу, поскольку в интересах Комитета и всех членов Организации Объединенных Наций достичь консенсуса по данному проекту резолюции. Он также поддерживает предложение делегации Алжира о том, что следует установить новые сроки для завершения процесса консультаций. Он настоятельно призывает все делегации конструктивно подойти к рассмотрению о влиянии этого проекта резолюции.

21. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, предлагает прервать заседание, с тем чтобы можно было провести консультации по данному проекту резолюции.

Заседание прерывается в 16 ч. 00 м. и возобновляется в 17 ч. 25 м.

22. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает глубокое сожаление по поводу того, что Комитет не достиг договоренности по проекту резолюции A/C.5/54/L.7, несмотря на проявленную в ходе переговоров Группой 77 и Китаем гибкость. Вместе с тем Группа 77 и Китай готовы пойти на компромисс, с тем чтобы было выделено дополнительное время на переговоры при условии, что решение будет принято на пленарном заседании к 20 октября.

23. Г-н САРЕВО (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, приветствует то, что представитель Группы 77 и Китая проявил гибкость. Хотя выступающий признает насущную необходимость достижения договоренности по вопросу о Счете развития, Комитету должно быть предоставлено достаточно времени для принятия решения, приемлемого для всех сторон. Поэтому координатору следует определить, сколько времени необходимо для проведения консультаций, с тем чтобы добиться успеха.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что представители Группы 77 и Китая и Европейского союза придерживаются несколько различных мнений по вопросу о сроках проведения переговоров по данному проекту резолюции. С учетом того, что координатор является представителем Группы 77 и Китая, возможно, несправедливо возлагать на него ответственность за проведение дальнейших переговоров. Председатель понимает важность данного вопроса для многих делегаций и поэтому хотела бы предложить, чтобы члены Бюро встретились после закрытия данного заседания для принятия решения в отношении наиболее приемлемого курса действий.

25. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что нынешнее вызывающее сожаление тупиковое положение не согласуется с конструктивным подходом, которого Комитет придерживался в своей работе до настоящего времени в ходе этой сессии. Вопрос о Счете развития имеет громадное значение для многих стран, и Комитет должен взять на себя всю ответственность за принятие решения по данному проекту резолюции на своем текущем заседании.

26. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что окончательное решение по вопросу о том, как следует поступить, должно быть принято Комитетом на пленарном заседании, а не Бюро.

27. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) отмечает, что Комитет положил хорошее начало своей работе в рамках текущей сессии, и по-прежнему выражает оптимизм относительно возможности достижения компромисса по вопросу о Счете развития. Вместе с тем с точки зрения процедуры, если окажется невозможным достичь договоренности на нынешнем заседании, то должно быть принято новое решение об установлении новых сроков для принятия данного проекта резолюции.

28. Г-н ОРР (Канада) говорит, что должностные лица Бюро были избраны членами Комитета и поэтому уместно, чтобы они вынесли предложения о том, как мог бы поступить Комитет.

Заседание прерывается в 17 ч. 50 м. и возобновляется в 18 ч. 45 м.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Бюро пересмотрело программу работы Комитета на неделю с 18 по 22 октября в целях выделения времени на дальнейшие консультации по вопросу о Счете развития. Она выражает надежду на то, что Комитету удастся принять решение по данному проекту резолюции на его официальном заседании 20 октября 1999 года.

Заседание закрывается в 18 ч. 55 м.